

Головина Елена Викторовна

### **ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОСТИ И ПОЛИЯЗЫЧИЯ В ОРЕНБУРЖЬЕ**

В статье рассмотрены тенденции развития поликультурности и полиязычия в Оренбургской области. Автором статьи даны определения поликультурности и полиязычия, представлены основные векторы исследовательских работ по заявленной проблематике. Отмечен положительный опыт Казахстана в вопросах формирования полиязычной личности. Анализируется языковая политика в Оренбургской области. Автор описывает результаты анкетирования студентов, которое позволяет выявить мнения респондентов по вопросам формирования поликультурности и полиязычия в Оренбургской области.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/11-3/21.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/11-3/21.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 3. С. 83-85. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/11-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/11-3/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## SEMANTICS OF EVALUATIVE SUFFIXES OF NOUNS IN THE RUSSIAN LANGUAGE AND THEIR EQUIVALENTS IN THE PERSIAN LANGUAGE

Golami Hossein, Professor  
Cheraghi Bahareh  
University of Tehran, Iran  
Bahareh.cheraghi@yahoo.com

In this article the semantics of nouns with the suffixes of subjective-evaluative meaning in Russian and their equivalents in Persian is presented. This work is very important, because these suffixes combine a variety of emotional shades; the formations having a purely diminutive meaning can often acquire different degrees of subjective evaluation in the context. The conclusions of the article can be used to enrich students' speech, to identify possible ways of translating the meaning of diminutive-hypocoristic suffixes from Russian to Persian, and thereby to increase the interest in the subject.

*Key words and phrases:* noun; suffix; semantics; evaluative nature; Russian language; Persian language.

УДК 801-7

*В статье рассмотрены тенденции развития поликультурности и полиязычия в Оренбургской области. Автором статьи даны определения поликультурности и полиязычия, представлены основные векторы исследовательских работ по заявленной проблематике. Отмечен положительный опыт Казахстана в вопросах формирования полиязычной личности. Анализируется языковая политика в Оренбургской области. Автор описывает результаты анкетирования студентов, которое позволяет выявить мнения респондентов по вопросам формирования поликультурности и полиязычия в Оренбургской области.*

*Ключевые слова и фразы:* поликультурность; полиязычие; полиязыковая личность; политика триязычия; коммуникация; анкетирование; полиязычие в Оренбургской области; поликультурность в Оренбургской области.

**Головина Елена Викторовна**, к. филол. н.  
Оренбургский государственный университет  
Gol114@yandex.ru

### ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИКУЛЬТУРНОСТИ И ПОЛИЯЗЫЧИЯ В ОРЕНБУРЖЬЕ

*Исследование выполнено при финансовой поддержке отделения гуманитарных и общественных наук РФФИ и Правительства Оренбургской области, № проекта 17-16-56004, тип проекта а(р) (руководитель – И. Ю. Моисеева).*

Цель заявленной статьи состоит в анализе актуальной на данный момент поликультурной и полиязыковой ситуации в Оренбургской области.

На сегодняшний день в условиях глобализации неоспоримым признается факт о необходимости изучения иностранных языков, формирования полиязычной и поликультурной личности «с целью интеграции в мировое образовательное пространство» [5, с. 116].

В данной связи в современном научном сообществе активно обсуждаются вопросы необходимости развития идей многоязычия и поликультурности, а также внедрение в школьную и университетскую программы предметов, которые преподавались бы на иностранных языках.

Под поликультурностью мы вслед за В. И. Матисом будем понимать «сохранение и интеграцию культурной самобытности в условиях многонационального общества, что позволяет формировать толерантные отношения между различными национальностями, воспитывать культуру межнационального отношения» [7, с. 15].

Д. Т. Даулетбаева полагает, что поликультурная личность способна к социальному и профессиональному самоопределению, знает историю и традиции своего народа, владеет несколькими иностранными языками и стремится к саморазвитию и самоопределению [2].

Показательной в плане реализации идей полиязычия является политика Республики Казахстан. В стране разработана и функционирует концепция триязычия (казахский, русский, английский языки) в интеллектуальных школах Первого Президента Республики Казахстан.

В России полиязычное образование находится в стадии формирования. Большинство исследователей бесспорным признается тот факт, что полиязычие выступает основой формирования полиязычной личности.

Как показывает анализ публикаций по заявленной проблематике, в России в последнее десятилетие активно издаются научные статьи, посвященные полиязычному образованию, в большинстве случаев данные работы констатируют опыт триязычия Казахстана.

Так, в статье М. Джусупова исследуется «проблема полилингвального образования в школе, лицее и колледже тюркоязычных республик СНГ на примере Казахстана» [3, с. 64]. В работе Л. А. Маликова «рассматривается вопрос формирования поликультурной личности в условиях полиязычного образования» [6, с. 364]. Исследование Б. С. Балгазиной посвящено «проблеме реформирования системы образования в Казахстане,

которая выражается формулой: развиваем государственный язык, поддерживаем русский и изучаем английский язык» [1, с. 1235]. Б. А. Жетписбаева определяет теоретико-методологические основы полиязычного образования [4].

Что касается языковой политики в Оренбургской области, то она соотносится с общей языковой политикой в стране. В 90% школ изучается один иностранный язык – английский, что является вполне логичным в связи с его признанием языком международного общения. В 10% школ области школьники изучают два иностранных языка, в основном это популярные европейские языки – немецкий и французский. В областном центре функционируют еврейская и татарская школы, их наличие обусловлено географическим положением и многонациональным составом жителей области. Однако преподавание в указанных школах ведется на русском языке, а учащиеся изучают еврейский и татарский языки как общеобразовательные предметы.

Что касается изучения иностранных языков в вузах Оренбургской области, то на территории областного центра функционируют два факультета (факультет филологии и журналистики Оренбургского государственного университета и факультет иностранных языков Оренбургского государственного педагогического университета), на которых студенты получают соответствующее профессиональное образование. На данных факультетах изучают популярные европейские языки. Однако в последние три года на факультете филологии и журналистики ведется преподавание китайского языка в качестве второго иностранного в связи с увеличивающейся популярностью языка. На других факультетах названных вузов иностранные языки изучаются два года в качестве общеобразовательных дисциплин.

С целью более детального изучения вопросов полиязычия и поликультурности в Оренбургской области нами было проведено анкетирование студентов 1-2-го курсов факультета филологии и журналистики Оренбургского государственного университета. В анкетировании приняли участие 60 студентов. Анкета включала в себя следующие вопросы:

1. Сколько человек обучалось в Вашем классе? Каков национальный состав Вашего класса (укажите количество)?
2. Владеют ли они (одноклассники) своим родным языком?
3. Использовали ли Ваши одноклассники свой родной язык дома, в школе, во внеурочной деятельности?
4. Актуально ли сейчас изучать языки других народов (кроме популярных европейских языков) в нашем регионе? Обоснуйте свой ответ.
5. Какие мероприятия необходимо проводить для распространения других языков в Оренбуржье? Обоснуйте свой ответ.
6. Толерантно ли Вы относитесь к жителям других национальностей, проживающих на территории региона?

Полученные результаты анкетирования дают право сделать ряд выводов о поликультурной и полиязыковой ситуации в Оренбуржье.

Анализ ответов анketируемых на первый вопрос свидетельствует о том, что среднее количество обучающихся в классе составляет 27-35 человек. Национальный состав одноклассников респондентов распределился следующим образом: 90% русские, 5% татары, 2% украинцы, 1% казахи, 1% евреи, 1% узбеки. Данная статистика подтверждает многонациональный состав жителей области и обусловлена географическим положением региона и его привлекательностью для проживания представителей различных национальностей.

При ответе на второй вопрос анкеты респонденты отмечают, что весь русскоязычный состав их класса владеет родным языком. Если речь идет о представителях других национальностей, то результаты анкеты демонстрируют тот факт, что 90% представителей владеют родным языком, 5% одноклассников опрошенных не владеют родным языком, в 5% случаев респонденты не имели возможности слышать речь своих одноклассников, так как общались с ними только в школе на русском языке. Следовательно, имеет место естественный процесс формирования в Оренбургской области полиязычной личности, владеющей своим родным языком и русским языком в связи с обучением в русской школе и проживанием на территории Российской Федерации.

Ответы респондентов на третий вопрос анкеты иллюстрируют тот факт, что 95% одноклассников, не являющихся представителями русской нации, используют свой родной язык дома, в школе при общении с представителями своей нации. 5% одноклассников не используют свой родной язык при общении. Данный факт является вполне логичным в связи с обучением в русскоязычных школах и преобладанием русскоязычного населения региона, которое не владеет языками представителей других национальностей, проживающих на территории региона.

Отвечая на четвертый вопрос анкеты, респонденты практически единогласно признают тот факт, что в настоящее время актуально учить языки других народов. Лишь 2% опрошенных отмечают, что это экономически невыгодно. 5% респондентов полагают, что необходимо изучать популярные европейские языки, это дает человеку возможность работать, продолжать обучение и путешествовать по европейским странам. 10% опрошенных пришли к выводу, что нужно изучать китайский и японский языки в связи с развитием экономических и межкультурных связей между нашими государствами.

Более 80% респондентов однозначно заявляют о том, что русскоязычным жителям нашего региона актуально изучать языки стран бывшего СССР, такие как казахский, узбекский, а также башкирский и татарский языки. Это обусловлено экономическими связями между Россией и странами СНГ, весомым количеством людей данных национальностей, проживающих на территории региона, возможностями коммуникации между народами. Также 10% опрошенных отмечают, что знание языков других народов необходимо в той связи,

что в некоторых регионах, населенных пунктах жители могут не говорить на русском языке. 5% респондентов считают, что изучение языков других национальностей способствует формированию общей эрудиции.

Анализ ответов на пятый вопрос свидетельствует о том, что анкетированные выделили три типа мероприятий – внеучебные, научные, развлекательные, – способствующих распространению других языков в Оренбуржье. К внеучебным мероприятиям респонденты относят совместные походы с представителями других национальностей в театры, кино, организацию в университетах и школах Недель японского языка, Недель башкирской культуры и т.п. К научным мероприятиям анкетированные отнесли организации научных конференций, которые бы проводились на нескольких языках, научных форумов, составление словарей (русско-татарский, татарско-казахский словари и др.). Развлекательными мероприятиями, способствующими распространению языков, по мнению опрошенных, являются Недели национальной кухни в кафе и ресторанах, концерты, выставки, репрезентирующие искусство соответствующих национальностей.

Ответы на шестой вопрос анкеты иллюстрируют тот факт, что 95% респондентов толерантно относятся к представителям других национальностей, 50% опрошенных состоят с ними в дружеских отношениях. 5% анкетированных резко отрицательно настроены по отношению к представителям других (нерусскоязычных) национальностей.

Проведенное исследование позволяет говорить об актуальности формирования поликультурной и полиязычной личности в России в целом и в Оренбургской области в частности. Во-первых, неоспоримым является факт глобализации общества и создания «мира без границ». Следовательно, для реализации данной цели необходимо владеть иностранными языками и, как следствие, – планомерно вводить в школы и вузы второй иностранный язык и преподавание ряда дисциплин на иностранном языке с привлечением иностранных преподавателей. Это позволит подготовить конкурентоспособных специалистов в разных областях. Во-вторых, Оренбургская область является пограничной многонациональной областью, что также указывает на необходимость формирования полиязычной личности.

Анализ свидетельствует о толерантном отношении русскоязычного населения к другим нациям, проживающим на территории Оренбургской области. Географическое положение региона и многонациональный состав его жителей ориентируют на изучение соответствующих языков. Исследование иллюстрирует тот факт, что большинство наций области умеют общаться и на родном, и на русском языках, что положительно сказывается на межличностном общении. Результаты исследования также содержат указания на те мероприятия, которые способствуют распространению языков в регионе.

#### *Список источников*

1. Балгазина Б. С. Полиязычное образование: перспективы и риски // Успехи современного естествознания. 2015. № 1-7. С. 1235-1238.
2. Даулетбаева Д. Т. Формирование поликультурной личности посредством полиязычного образования // Молодой ученый. 2017. № 10 (144). С. 22-24.
3. Джусупов М. Школьное полиязычное образование в Казахстане (тюркско-русское, тюркско-английское, тюркско-русско-английское) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2015. № 5. С. 64-71.
4. Жетписбаева Б. А. Теоретико-методологические основы полиязычного образования: автореф. дисс. ... д. пед. н. Караганда, 2009. 32 с.
5. Кожевникова О. В. Полиязычное образование в многонациональном регионе (на примере Республики Казахстан) // Образование и межнациональные отношения. Ижевск: УдГУ, 2012. С. 116-124.
6. Маликов Л. А. Полиязычие как основа формирования поликультурной личности // Научный альманах. 2016. № 5-2 (19). С. 364-366.
7. Матис В. И. Теория и практика развития национальной школы в поликультурном обществе: автореф. дисс. ... д. пед. н. Барнаул, 1999. 47 с.

#### **FORMATION OF POLY CULTURAL SENSITIVITY AND MULTILINGUALISM IN THE ORENBURG REGION**

**Golovina Elena Viktorovna**, Ph. D. in Philology  
*Orenburg State University*  
*Gol114@yandex.ru*

The article deals with the tendency of the development of polycultural sensitivity and multilingualism in the Orenburg region. The author gives definitions of polycultural sensitivity and multilingualism, and presents the main vectors of research work on the stated problems. The positive experience of Kazakhstan in the issues of polylingual personality formation is noted. The language policy in the Orenburg region is analyzed. The results of questionnaire of students, which allows identifying the opinions of the respondents on the issues of formation of polycultural sensitivity and multilingualism in the Orenburg region, are described.

*Key words and phrases:* polycultural sensitivity; multilingualism; polylingual personality; policy of three-lingualism; communication; questioning; multilingualism in the Orenburg region; polycultural sensitivity in the Orenburg region.